

DELAC

District English Learner Advisory Committee
Comité Asesor del Distrito Para Aprendices de Inglés

JANUARY 19, 2023
9:00-10:30 AM

19 DE ENERO DE 2023
9:00-10:30 AM

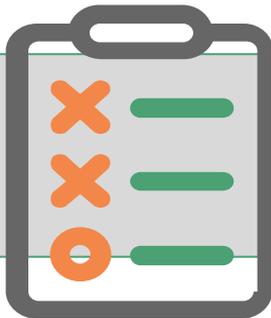
**¡BIENVENIDOS PADRES Y
REPRESENTANTES DE ELAC!**

**WELCOME PARENTS AND ELAC
REPRESENTATIVES!**



Agenda

- Welcome & Introductions
- Review of Meeting Minutes from November 10, 2022
- Summative ELPAC Update
- English Learner Data Dive
- District-wide English Learner Needs Assessment
- FACE Updates



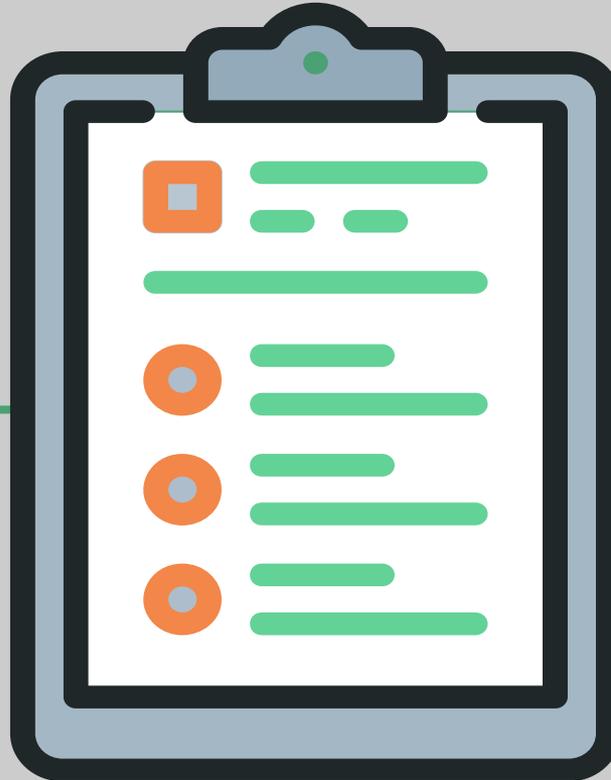
Agenda

- Bienvenida y presentaciones
 - Revisión del acta de la reunión del 10 de noviembre de 2022
 - Actualización de la Prueba Sumativa de Suficiencia en el idioma inglés de California (ELPAC)
 - Inmersión en datos de los alumnos aprendices de inglés
 - Evaluación de las necesidades de los aprendices de inglés del distrito
 - Actualización del departamento de Participación Familiar y Comunitaria (FACE por sus siglas en inglés)
-

Meeting Minutes | Minutas

Minutes:
November 10,
2022

Minutas: 10 de
Novembre de
2022



Summative ELPAC Update

Actualización del ELPAC Sumativa



7,190

Current number of English learners needing to take the ELPAC

Número actual de aprendices de inglés que deben realizar el ELPAC

Twin Rivers Unified School District

Data as of January 15, 2023 | Datos a partir del 15 de enero de 2023

ELPAC Overview for Parents



ELPAC Overview: English

ELPAC Información general para padres



Visión general del ELPAC: Español

Alternate ELPAC



For students with the most significant cognitive disabilities and whose Individualized Education Program (IEP) states an alternate assessment is needed.

ELPAC Alterna



Para los alumnos con las discapacidades cognitivas más significativas y cuyo Plan Educativo Individualizado (IEP) establece que es necesaria una evaluación alternativa.

Domain Information Sheet

Summative ELPAC



LISTENING DOMAIN

Purpose

These task types allow students to show their abilities in listening to English. All task types have a primary and secondary alignment to the 2012 California English Language Development standards.

Administration

Administered individually in kindergarten (K)* through grade 2.
Administered in groups of up to 20 students in grades 3–12.



Task Types and Descriptions

Listen to a Short Exchange	Listen to a Classroom Conversation	Listen to a Speaker Support an Opinion
<p>Grades K–2: The student hears a two-turn exchange between two speakers and then answers a question about the exchange.</p> <p>Grades 3–12: The student hears a recording of a two-turn exchange between two speakers and then answers a question about the exchange.</p>	<p>Grades 1–12: The student hears a recording of a multiple-turn conversation between two speakers and then answers two to three questions about the conversation.</p>	<p>Grades 6–12: The student hears a recording of an extended conversation between two classmates. In the conversation, one classmate makes an argument in support of an opinion or academic topic. After listening to the conversation, the student answers four questions.</p>
Listen to a Story	Listen to an Oral Presentation	
<p>Grades K–2: The student hears a fictional story that contains dialogue then answers three questions about the story.</p> <p>Grades 3–5: The student hears a fictional story that contains dialogue then answers three questions about the story.</p>	<p>Grades K–2: The student hears an oral presentation on an academic topic, then answers three to four questions about it.</p> <p>Grades 3–12: The student hears a recording of an oral presentation on an academic topic, then answers three to four questions about it.</p>	

*Kindergarten includes year one of a two-year kindergarten program, which is often referred to as "transitional kindergarten."

California Department of Education
October 2019

Hoja de información del área

ELPAC Sumativo



DOMINIO AUDITIVO

Propósito

Estos tipos de tareas permiten a los estudiantes mostrar sus habilidades auditivas en inglés. Todos los tipos de tareas tienen una alineación principal y secundaria con los estándares de Desarrollo del idioma inglés de California 2012.

Administración

Administrado individualmente en el jardín de infantes* (K, por sus siglas en inglés) al 2º grado.
Administrado en grupos de hasta 20 alumnos de 3º a 12º grado.



Tipos de tareas y descripciones

Escuchar una conversación breve	Escuchar una conversación en el aula	Escuchar a un orador y apoyar una opinión
<p>Desde K hasta 2º grado: El alumno escucha una conversación de dos turnos entre dos oradores y luego responde a una pregunta sobre dicha conversación.</p> <p>Desde 3º hasta 12º grado: El alumno escucha una grabación de una conversación de dos turnos entre dos oradores y luego responde a una pregunta sobre dicha conversación.</p>	<p>Desde 1º hasta 12º grado: El alumno escucha una grabación de una conversación de varios turnos entre dos oradores y luego responde a dos o tres preguntas sobre dicha conversación.</p>	<p>Desde 6º hasta 12º grado: El alumno escucha una conversación prolongada entre dos compañeros de clase. En la conversación, un compañero de clase desarrolla un argumento a favor de una opinión o tema académico. Después de escuchar la conversación, el alumno responde a cuatro preguntas.</p>
	Escuchar una presentación oral	
	<p>Desde K hasta 2º grado: El alumno escucha una presentación oral sobre un tema académico, luego responde a entre tres y cuatro preguntas al respecto.</p> <p>Desde 3º hasta 12º grado: El alumno escucha una grabación de una presentación oral sobre un tema académico, luego responde a entre tres y cuatro preguntas al respecto.</p>	
Escuchar una historia		
<p>Desde K hasta 2º grado: El alumno escucha una historia que incluye un diálogo luego responde a tres preguntas sobre la historia.</p> <p>Desde 3º hasta 5º grado: El alumno escucha una grabación de una historia que incluye un diálogo luego responde a tres preguntas sobre la historia.</p>		

* El jardín de infantes incluye el primer año de un programa de dos años de duración, que a menudo se conoce como "jardín de infantes de transición".

Departamento de Educación de California
octubre de 2019

Domain Information Sheet

Summative ELPAC



SPEAKING DOMAIN

Purpose	Task Types and Descriptions	
<p>These task types allow students to show their abilities in writing in English. All task types have a primary and secondary alignment to the 2012 California English Language Development standards.</p>	Talk About a Scene <p>Grades K–12: The student is presented with an illustration of a familiar scene. The test examiner first asks three who, what, when type questions about the scene. The test examiner then administers three items intended to generate longer responses, and the student provides a response.</p>	Support an Opinion <p>Grades K–12: The student listens to a presentation about two activities, events, materials, or objects, and is asked to give an opinion about why one is better than the other. In grades K–5, students view a picture of the choices for context and support.</p>
	Speech Functions <p>Grades 2–12: The student states what they would say in a situation described by the test examiner.</p>	Retell a Narrative <p>Grades K–5: The student listens to a story that follows a series of pictures, and then the student uses pictures to retell the story.</p>
Administration <p>Administered individually to all grade levels K–12.</p>	Present and Discuss Information <p>Grades 6–12: The student views a graph, chart, or image that provides information. The student is prompted to read the information and respond to two prompts. The first prompt asks for a summary of the information in the graph, chart, or image. The second prompt asks for the students to state whether or not a claim is supported based on the information in the graph or chart.</p>	Summarize an Academic Presentation <p>Grades K–2: The student listens to an academic presentation while looking at a related picture(s). The student is prompted to summarize the main points using the illustration(s) and key terms, if provided.</p> <p>Grades 3–12: The student listens to a recording of an academic presentation while looking at a related picture(s). The student is prompted to summarize the main points using the illustration(s) and key terms, if provided.</p>



*Kindergarten includes year one of a two-year kindergarten program, which is often referred to as "transitional kindergarten."

California Department of Education
June 2019

Hoja de información del área

ELPAC Sumativo



DOMINIO ORAL

Propósito	Tipos de tareas y descripciones	
<p>Estos tipos de tareas permiten a los estudiantes mostrar sus habilidades orales en inglés. Todos los tipos de tareas tienen una alineación principal y secundaria con los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de 2012.</p>	Hablar de una escena <p>Desde K hasta 12° grado: Al alumno se le presenta una ilustración de una escena familiar. El examinador, en primer lugar, formula tres tipos de preguntas del tipo «quién, qué y cuándo» sobre la escena. Luego, administra tres elementos destinados a generar respuestas más extensas y el alumno responde.</p>	Apojar una opinión <p>Desde K hasta 12° grado: El alumno escucha una presentación sobre dos actividades, eventos, materiales u objetos, y se le pide que dé una opinión acerca de por qué uno de ellos es mejor que el otro. Desde K hasta 5° grado, los alumnos ven una imagen de las opciones para establecer contexto y apoyo.</p>
	Funciones del habla <p>Desde 2° hasta 12° grado: El alumno manifiesta lo que diría en una situación descrita por el examinador.</p>	Volver a contar una historia <p>Desde K hasta 5° grado: El alumno escucha una historia que sigue una serie de imágenes, y luego usa imágenes para volver a contar la historia.</p>
Administración <p>Administrado individualmente para todos los niveles, desde el jardín de infantes* (K, por sus siglas en inglés) hasta 12° grado.</p>	Presentar y analizar información <p>Desde 6° hasta 12° grado: El alumno observa un gráfico, cuadro o imagen que proporciona información. Se le pide que lea la información y responda a dos indicaciones. La primera indicación solicita un resumen de la información incluida en el gráfico, cuadro o imagen. La segunda indicación solicita que el alumno indique si se puede defender un argumento en función de la información incluida en el gráfico o cuadro.</p>	Resumir una presentación académica <p>Desde K hasta 2° grado: El alumno escucha una presentación académica mientras observa una o más fotos relacionadas. Se solicita que el alumno resuma los puntos principales utilizando las ilustraciones y los términos clave, si se proporcionan.</p> <p>Desde 3° hasta 12° grado: El alumno escucha una grabación de una presentación académica mientras observa una o más fotos relacionadas. Se solicita que el alumno resuma los puntos principales utilizando las ilustraciones y los términos clave, si se proporcionan.</p>



* El jardín de infantes incluye el primer año de un programa de dos años de duración, que a menudo se conoce como "jardín de infantes de transición".

Departamento de Educación de California
junio de 2019

Domain Information Sheet

Summative ELPAC



READING DOMAIN

Purpose	Task Types and Descriptions		
<p>These task types allow students to show their abilities in reading English. All task types have a primary and secondary alignment to the 2012 California English Language Development standards.</p> <p>Administered individually in kindergarten (K)* through grade 2.</p> <p>Administered in groups of up to 20 students in grades 3–12.</p>	Read-Along Word with Scaffolding	Read-Along Story with Scaffolding	Read-Along Information
	Grade K: With scaffolding from the test examiner, the student provides the individual letter names and the initial letter sound for a decodable word, and answers a multiple choice comprehension question.	Grade K: The student listens and follows along as the test examiner reads aloud a literary text accompanied by three pictures for context and support.	Grade K: The student listens and follows along as the test examiner reads aloud an informational text accompanied by three pictures for context and support.
	Read and Choose a Word	Read and Choose a Sentence	Read a Short Informational Passage
Grade 1: The student reads three words and chooses the word that matches a picture.	Grades 1–5: The student reads three or four sentences and chooses the sentence that best describes a picture.	Grades 1–12: The student reads a short informational text and answers multiple-choice questions related to the text.	
Read a Student Essay	Read a Literary Passage	Read an Informational Passage	
Grades 3–12: The student reads an informational essay presented as if written by a peer and answers a set of multiple-choice questions related to the essay.	Grades 1–12: The student reads a literary passage and answers multiple-choice questions concerning comprehension, language use, and word choice.	Grades 1–12: The student reads an informational text and answers multiple-choice questions related to the text.	



*Kindergarten includes year one of a two-year kindergarten program, which is often referred to as "transitional kindergarten."

California Department of Education
October 2019

Hoja de información del área

ELPAC Sumativo



DOMINIO DE LECTURA

Propósito	Tipos de tareas y descripciones		
<p>Estos tipos de tareas permiten a los estudiantes mostrar sus habilidades de lectura en inglés. Todos los tipos de tareas tienen una alineación principal y secundaria con los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California 2012.</p> <p>Administerado individualmente en el jardín de infantes* (K, por sus siglas en inglés) al 2º grado.</p> <p>Administerado en grupos de hasta 20 alumnos de 3º a 12º grado.</p>	Lectura a lo largo de la palabra con andamiaje	Lectura a lo largo de la historia con andamiaje	Lectura a lo largo de la información
	Grado K: Con la técnica de andamiaje utilizada por el examinador, el alumno proporciona los nombres de las letras individuales y el sonido de la letra inicial de una palabra decodificable y responde a preguntas de comprensión de opción múltiple.	Grado K: El alumno escucha y sigue una historia mientras el examinador lee en voz alta un texto literario acompañado por tres imágenes para establecer contexto y apoyo.	Grado K: El alumno escucha y sigue información mientras el examinador lee en voz alta un texto informativo acompañado por tres imágenes para establecer contexto y apoyo.
	Leer y elegir una palabra	Leer y elegir una oración	Leer un breve pasaje informativo
1º grado: El alumno lee tres palabras y elige la palabra que coincide con una imagen.	Desde 1º hasta 5º grado: El alumno lee tres o cuatro oraciones, y elige la oración que mejor describe una imagen.	Desde 1º hasta 12º grado: El alumno lee un breve texto informativo y responde a preguntas de opción múltiple relacionadas con el texto.	
Leer el ensayo de un alumno	Leer un pasaje literario	Leer un pasaje informativo	
Desde 3º hasta 12º grado: El alumno lee un ensayo informativo presentado como si hubiera sido escrito por un compañero y responde a una serie de preguntas de opción múltiple relacionadas con el ensayo.	Desde 1º hasta 12º grado: El alumno lee un pasaje literario y responde a preguntas de opción múltiple sobre la comprensión, el uso del lenguaje y la elección de palabras.	Desde 1º hasta 12º grado: El alumno lee un pasaje informativo y responde a preguntas de opción múltiple sobre el pasaje.	



* El jardín de infantes incluye el primer año de un programa de dos años de duración, que a menudo se conoce como "jardín de infantes de transición".

Departamento de Educación de California
octubre de 2019

Summative ELPAC Domain Information Sheet: Reading Domain

Domain Information Sheet

Summative ELPAC



WRITING DOMAIN

Purpose	Task Types and Descriptions		
These task types allow students to show their abilities in writing in English. All task types have a primary and secondary alignment to the 2012 California English Language Development standards.	Label a Picture—Word with Scaffolding Grade K: The student writes labels for objects displayed in a picture.	Write a Story Together with Scaffolding Grades K–2: The student collaborates with the test examiner to jointly compose a short literary text.	Describe a Picture Grades 1–2: The student looks at a picture and writes a brief description about what is happening.
Administration Administered individually in kindergarten (K)* and grade 1. Administered in small groups of up to 10 students in grade 2. Administered in groups of up to 20 students in grades 3–12.	Write an Informational Text Together Grades 1–2: The student listens to a short informational passage and then collaborates with the test examiner to jointly compose a text about the passage.	Write about an Experience Grades 1–12: The student is provided with a memorable classroom activity or event and is prompted to write about the topic.	Grades 3–12: The student looks at a picture and is prompted to examine a paragraph written by a classmate about what is happening in the picture. The student is asked to expand, correct, and combine different sentences written by a classmate before completing the final task of writing a sentence explaining what the students in the picture will do next.
	Write about Academic Information Grades 3–12: The student interprets academic information from a graphic organizer created for a group project and answers two questions about it.	Justify an Opinion Grades 3–12: The student is asked to write an essay providing a position and appropriate supporting reasons about a school related topic.	



*Kindergarten includes year one of a two-year kindergarten program, which is often referred to as "transitional kindergarten."

California Department of Education
October 2019

Hoja de información del área

ELPAC Sumativo



DOMINIO DE ESCRITURA

Propósito	Tipos de tareas y descripciones		
Estos tipos de tareas permiten a los estudiantes mostrar sus habilidades de escritura en inglés. Todos los tipos de tareas tienen una alineación principal y secundaria con los estándares de Desarrollo del idioma inglés de California 2012.	Etiquetar una imagen—palabra con andamiaje Grado K: El alumno escribe etiquetas para objetos que se muestran en una imagen.	Escribir una historia en forma grupal con andamiaje Desde K hasta 2º grado: El alumno colabora con el examinador para redactar un breve texto literario en forma grupal.	Describir una imagen Desde 1º hasta 2º grado: El alumno observa una imagen y escribe una breve descripción de lo que está sucediendo.
Administración Administrado individualmente en el jardín de infantes* (K, por sus siglas en inglés) y 1º grado. Administrado en pequeños grupos de hasta 10 alumnos en 2º grado. Administrado en grupos de hasta 20 alumnos de 3º a 12º grado.	Escribir un texto informativo en forma grupal Desde 1º hasta 2º grado: El alumno escucha un breve pasaje informativo y luego colabora con el examinador para redactar un texto sobre el pasaje en forma grupal.	Escribir acerca de una experiencia Desde 1º hasta 12º grado: Al alumno se le proporciona un tema común, como una actividad o evento memorable en el aula, y se le pide que escriba acerca del tema.	Desde 3º hasta 12º grado: El alumno observa una imagen y se le pide que examine un párrafo escrito por un compañero de clase sobre lo que está sucediendo en la imagen. Se le pide al alumno que amplíe, corrija y combine diferentes oraciones escritas por un compañero de clase, antes de completar la tarea final de escribir una oración en la cual se explique qué harán los alumnos en la imagen a continuación.
	Escribir sobre información académica Desde 3º hasta 12º grado: El alumno interpreta la información académica a partir de un organizador gráfico creado para un proyecto grupal y responde dos preguntas al respecto.	Justificar una opinión Desde 3º hasta 12º grado: Se le pide al alumno que escriba un ensayo en el cual pueda proporcionar su posición y las razones justificativas correspondientes sobre un tema relacionado con la escuela.	



* El jardín de infantes incluye el primer año de un programa de dos años de duración, que a menudo se conoce como "jardín de infantes de transición".

Departamento de Educación de California
octubre de 2019

ELPAC Starting Smarter

To access resources for understanding ELPAC, go to

<https://elpac.startingsmarter.org/>

ELPAC Comenzando con inteligencia

Para acceder recursos para comprender el ELPAC, vaya a

<https://elpac.startingsmarter.org/>



Understanding the Summative ELPAC Score Report



Entendiendo el Informe Sumativo de Puntaje ELPAC



Twin Rivers

English Learner Data Dive

Inmersión en los datos de los aprendices de inglés de Twin Rivers



The Story

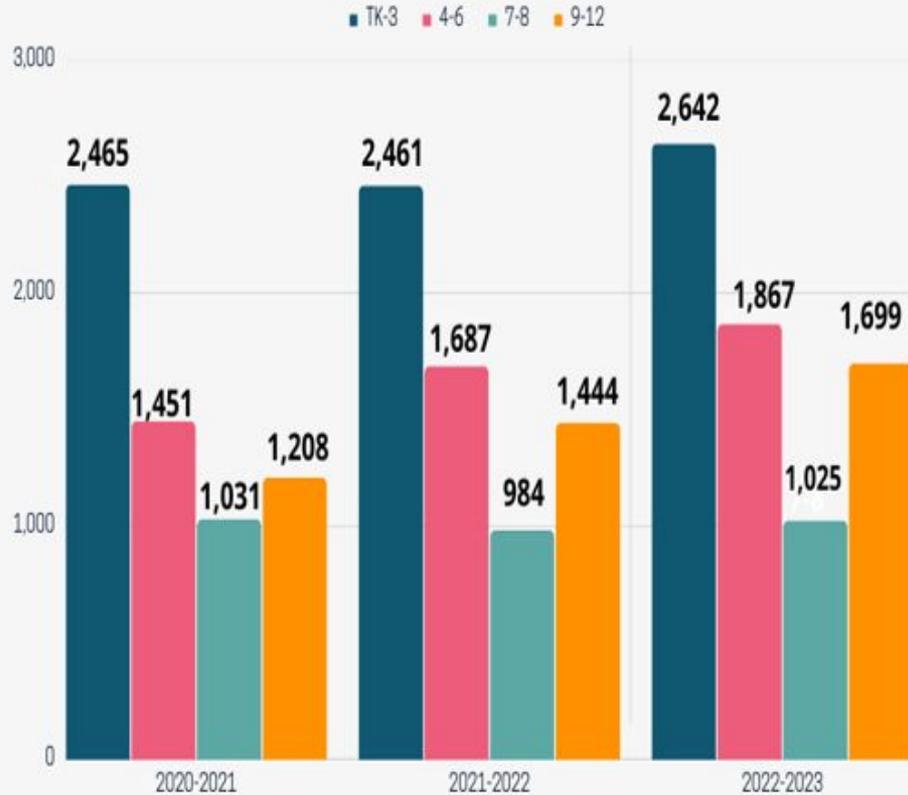
- We have had 4.5 percent increase of English learners enroll in the district since the 2021-2022 school year
- This year we have already reclassified more than last year, but still have 7,190 EL students, many of which are newcomers (1,134 came in to the district in the last two years)
- The following slides will show some of these data points

La Historia

- Hemos tenido un aumento del 4,5% de aprendices de inglés matriculados en el distrito desde el año escolar 2021-2022
- Este año ya hemos reclasificado a más alumnos que el año pasado, pero seguimos teniendo 7.190 alumnos EL, muchos de los cuales son recién llegados (1.134 llegaron al distrito en los dos últimos años)
- Las siguientes diapositivas muestran algunos de estos datos

Matriculación de alumnos de inglés de 3 años

3 YEAR ENGLISH LEARNER ENROLLMENT



All data retrieved from TRUSD Dashboard English Learner Status

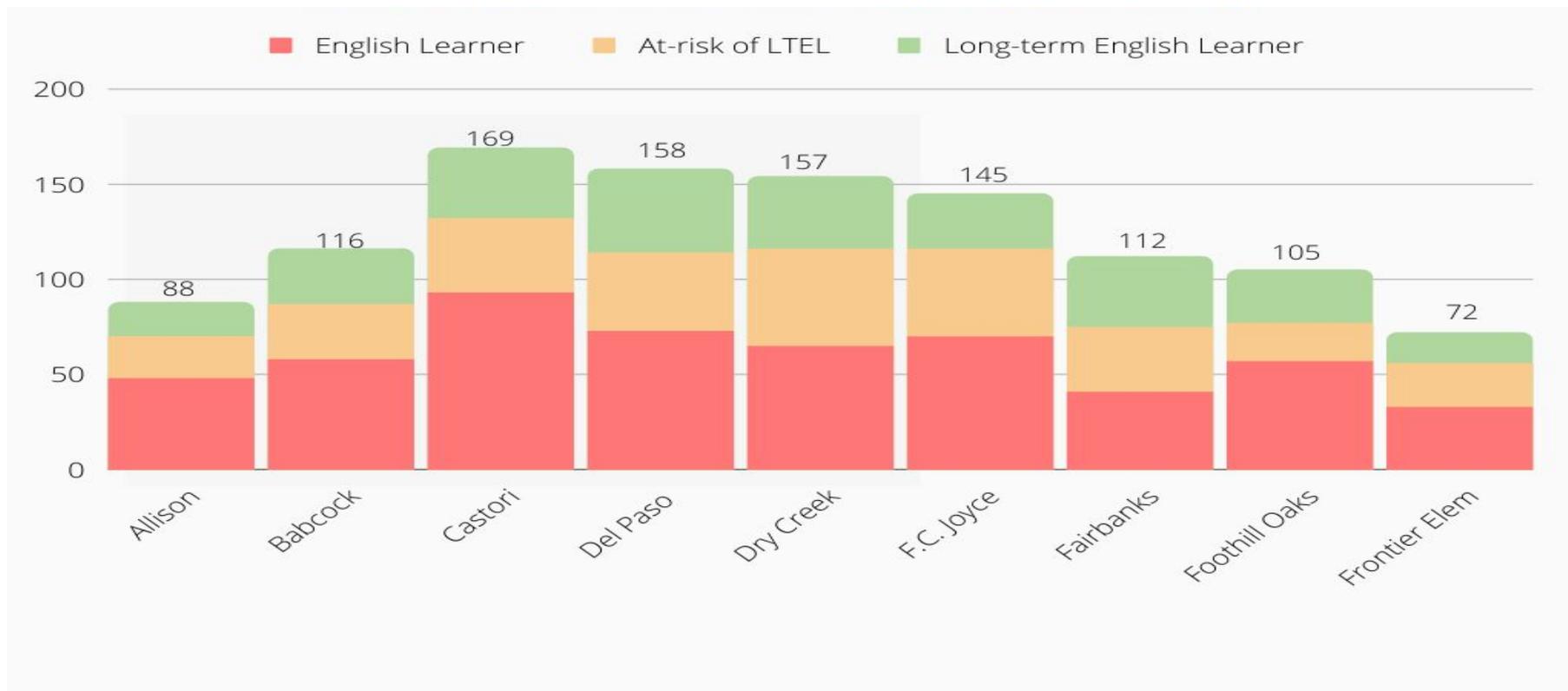
Matriculación de alumnos de inglés de 3 años

- **4.52%** increase in enrollment from 2020-21

Aumento del 4.52% de las matrículas a partir de 2020-21

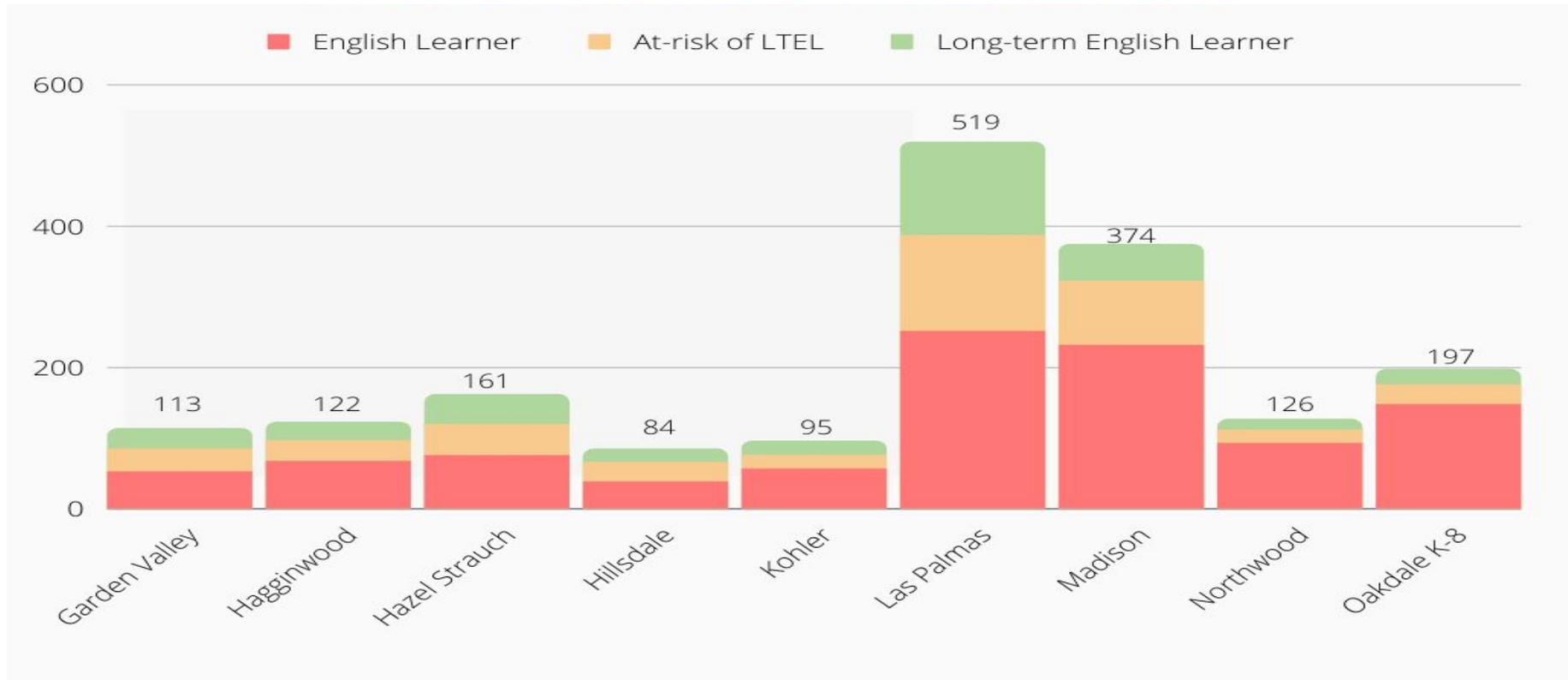
Elementary School: English Learner Enrollment

Escuela Primaria: Matriculación de aprendices de inglés



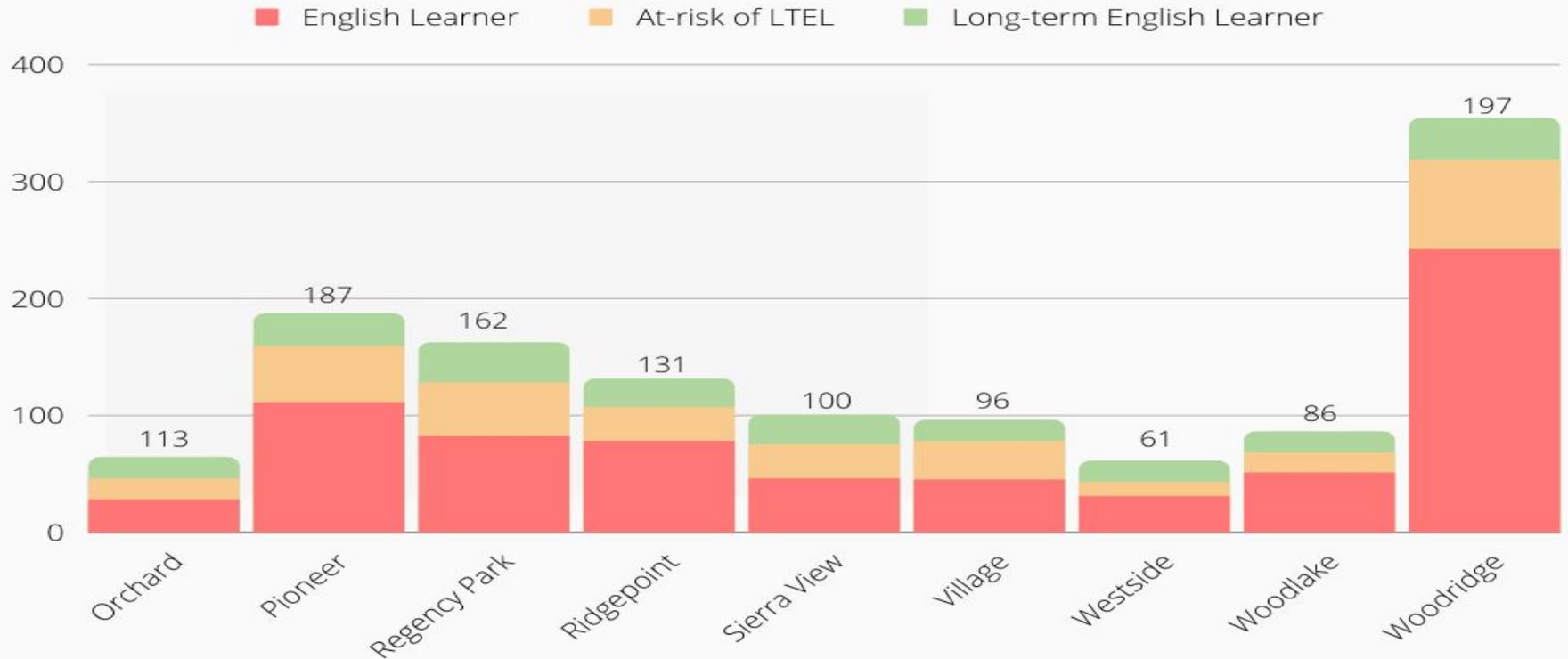
Elementary School: English Learner Enrollment

Escuela Primaria: Matriculación de aprendices de inglés



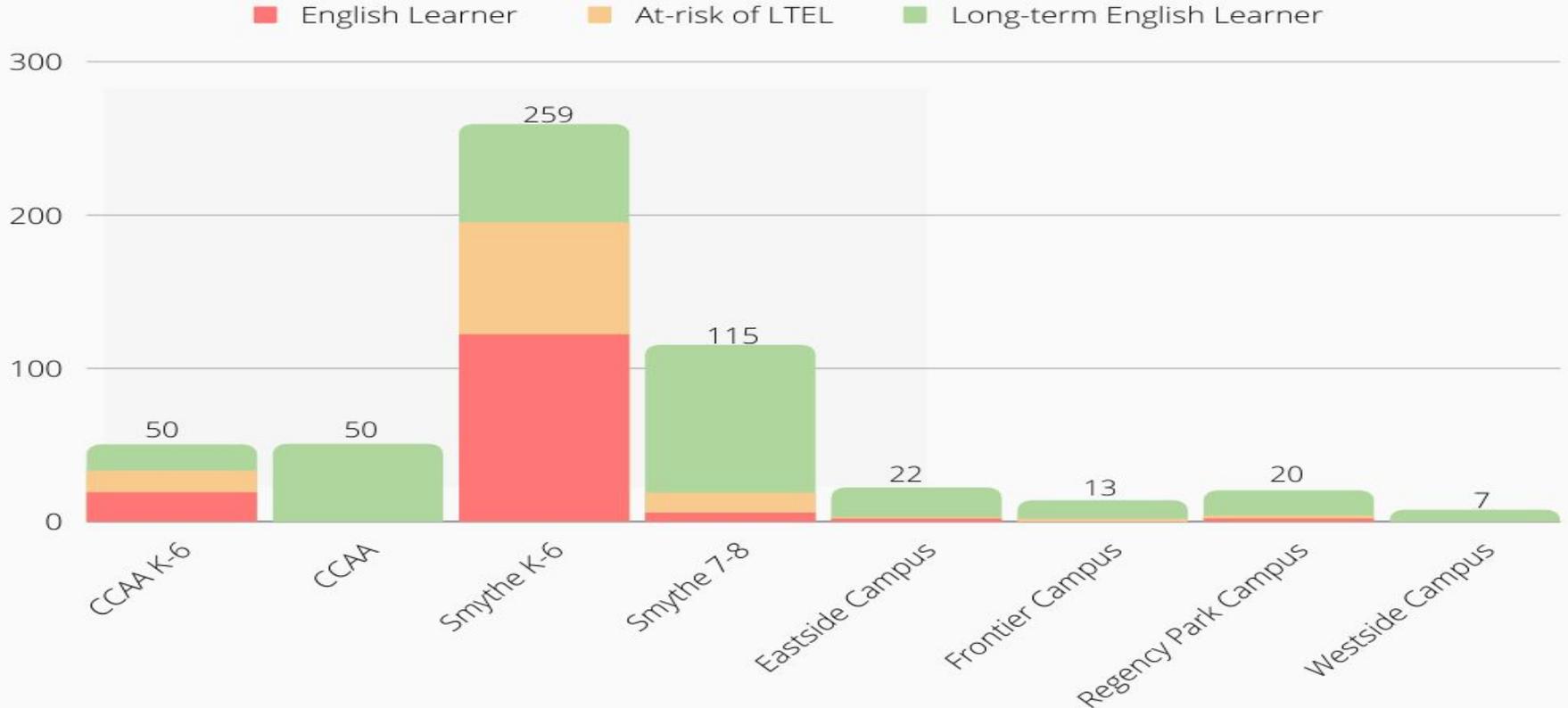
Elementary School: English Learner Enrollment

Escuela Primaria: Matriculación de aprendices de inglés



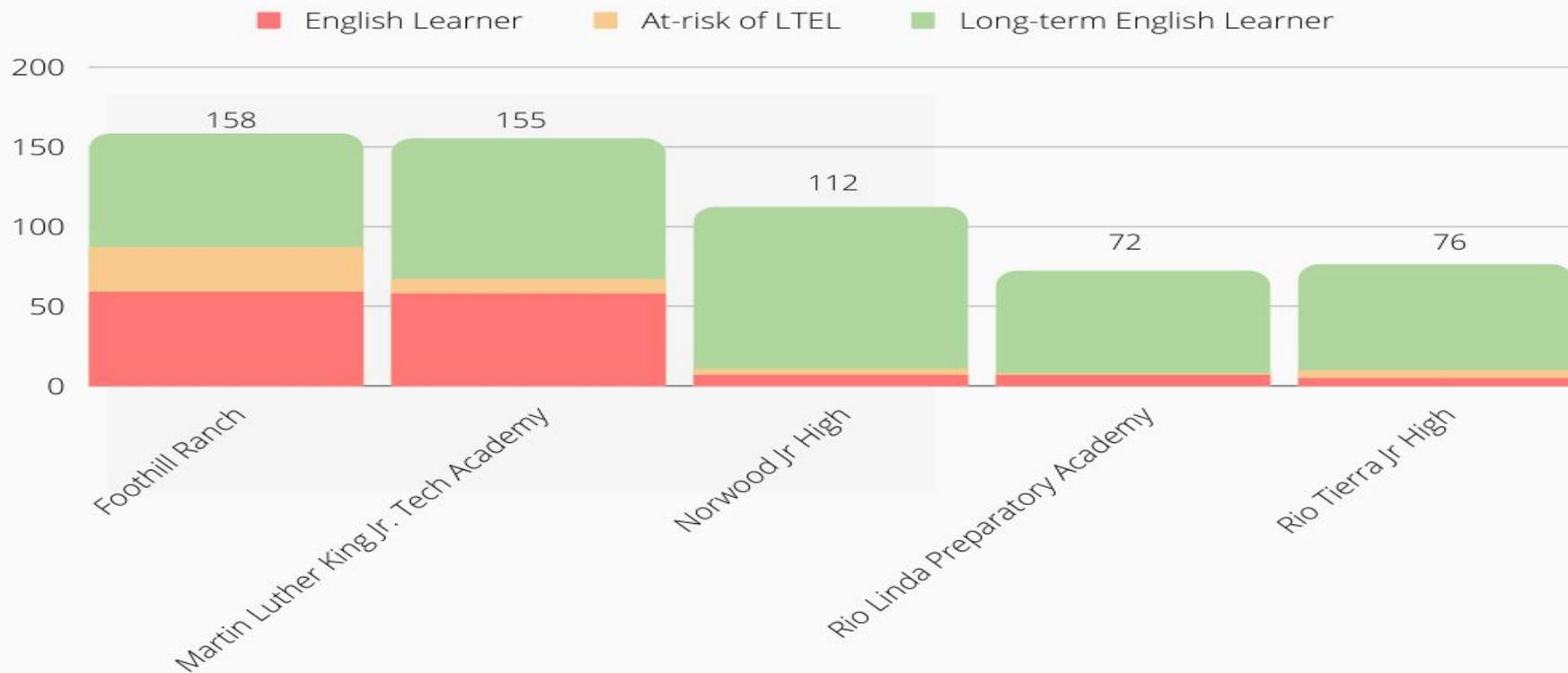
Charter School: English Learner Enrollment

Escuela Concertada: Matriculación de aprendices de inglés



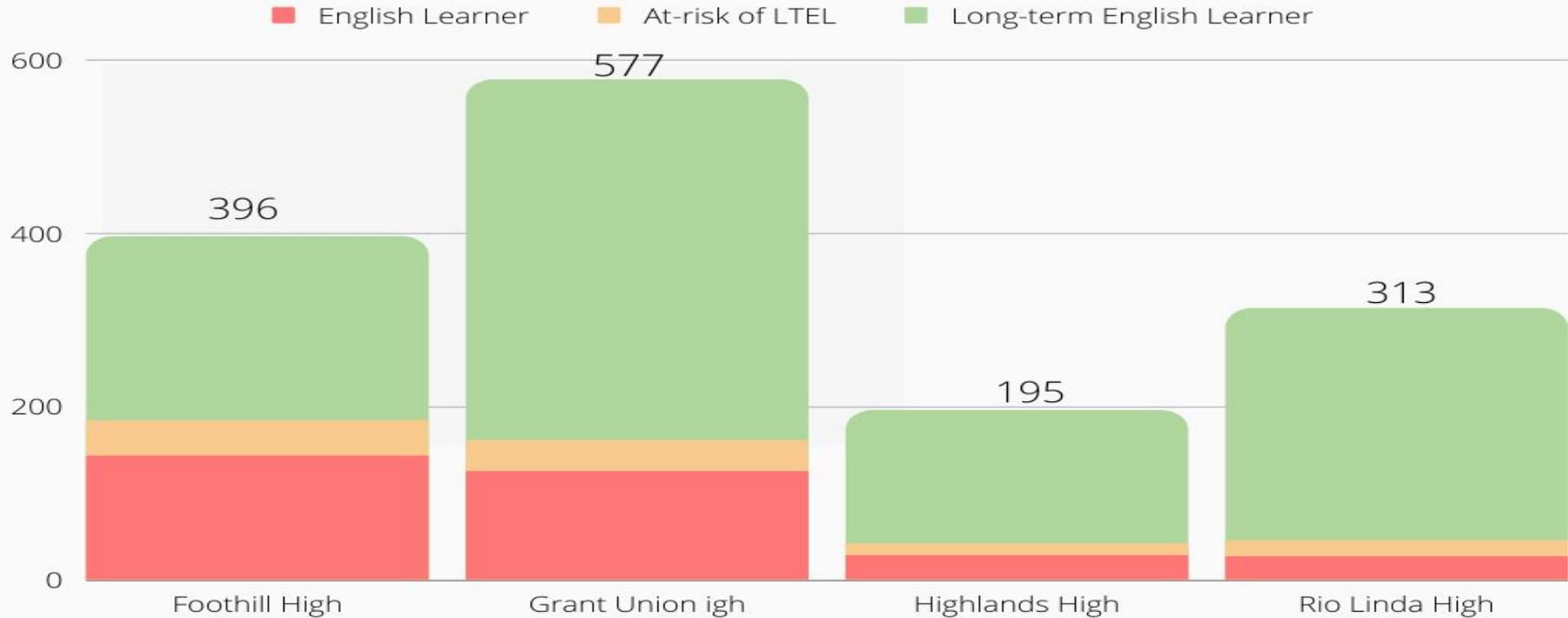
Middle School: English Learner Enrollment

Escuela Secundaria: Matriculación de aprendices de inglés



High School: English Learner Enrollment

Preparatoria: Matriculación de aprendices de inglés



Student Reclassification Update

- At this time, there have been 2 rounds of reclassification that has reclassified 340 students
- Round 3 will be released once High School Semester 1 Grades have been entered

Actualización de la reclasificación de alumnos

- En este momento, ha habido 2 rondas de reclasificación que han reclasificado a 340 estudiantes
- La ronda 3 se publicará una vez que se hayan introducido las notas del primer semestre de secundaria.

Reclassified Fluent English Proficient (RFEP) Monitoring

- Reclassified Students are monitored for four years after being reclassified
- Currently:
 - **1st year of monitoring:** 399 (2021-2022)
 - **2nd year of monitoring:** 126 (2020-2021)
 - **3rd year of monitoring:** 254 (2019-2020)
 - **4th year of monitoring:** 591 (2018-2019)

Supervisión Reclasificada Como Competente En Inglés Fluido

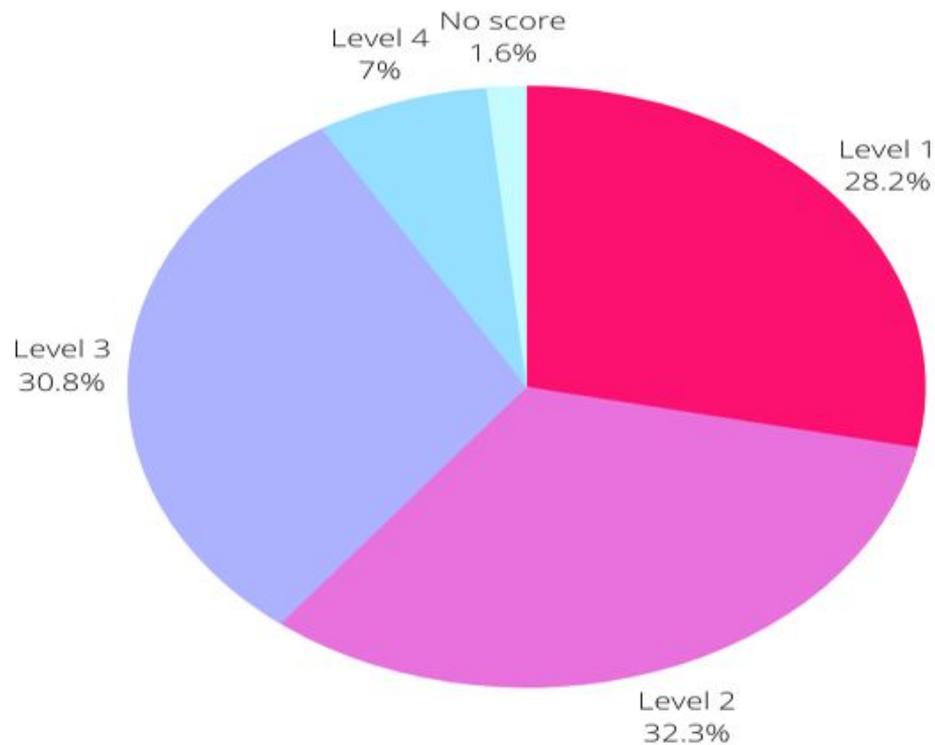
- Los estudiantes reclasificados son monitoreados durante cuatro años después de ser reclasificados
- Actualmente:
 - **Primer año de seguimiento:** 399 (2021-2022)
 - **Segundo año de seguimiento:** 126 (2020-2021)
 - **Tercer año de seguimiento:** 254 (2019-2020)
 - **Cuarto año de seguimiento:** 591 (2018-2019)

ELPAC Data Dive

Inmersión en los datos de ELPAC

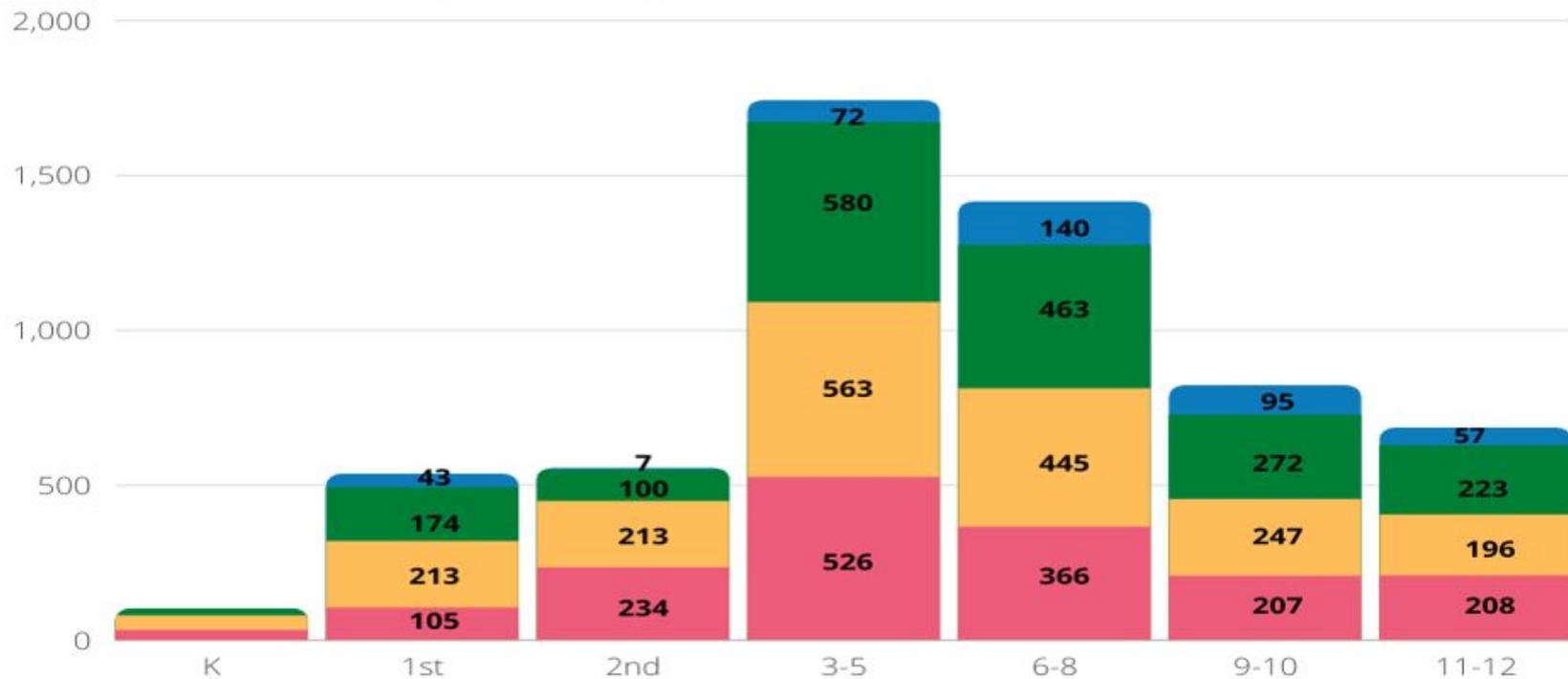


2021-22 Summative ELPAC Pie Chart



2021-22 Summative ELPAC Overall Proficiency Levels by Grade Span

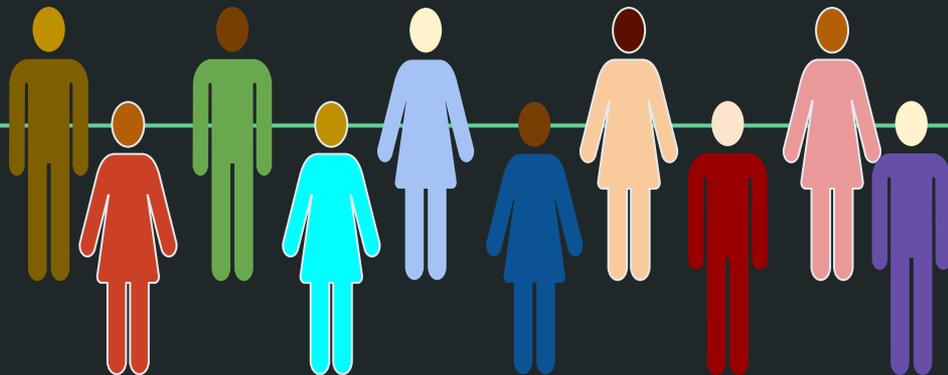
Level 1 Level 2 Level 3 Level 4



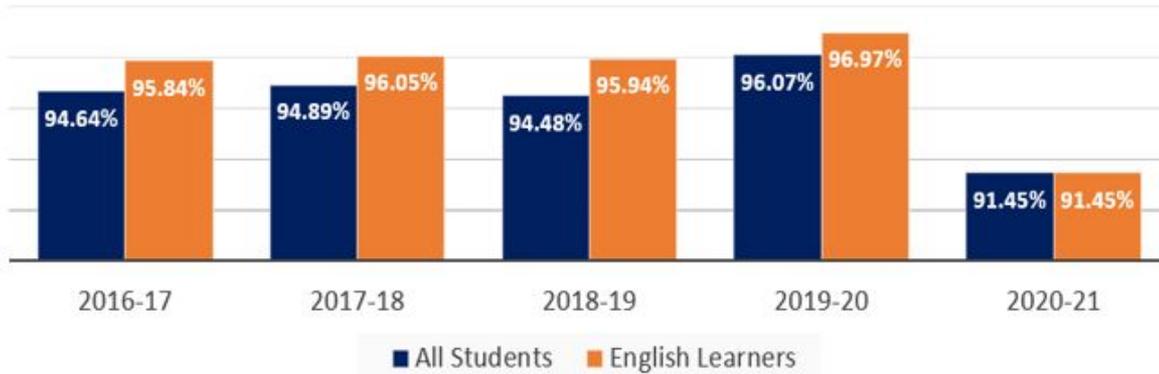
All data retrieved from Ellevation

English Learner Attendance Rates

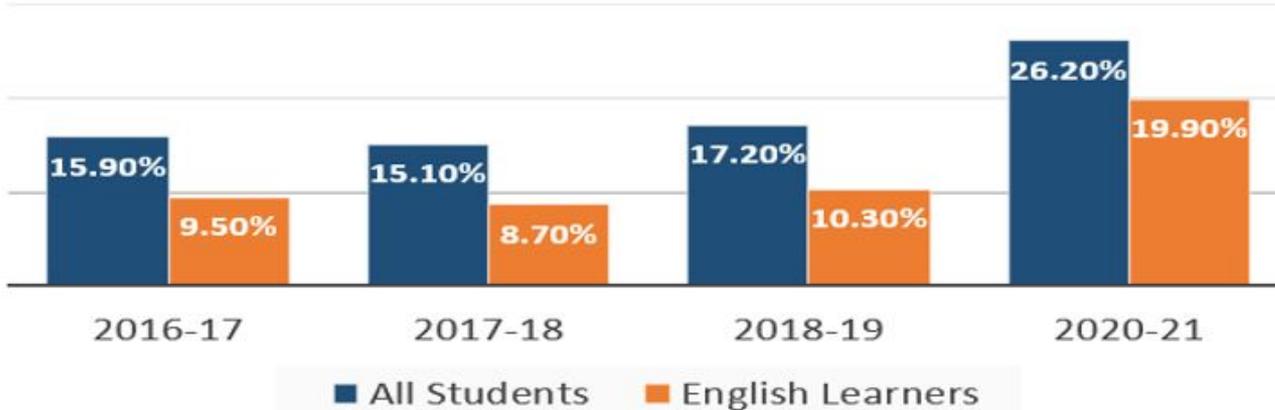
Índices de asistencia de alumnos de inglés



Attendance Rates



Chronic Absenteeism Rates



Chronic Absenteeism:
When a student misses 10% of the available school year:

Attendance & Absenteeism Rates

Absentismo Crónico:
Cuando un alumno falta el 10% del curso escolar disponible:

90.4%

**Current Overall Attendance Rate
(All Students)**

**Tasa global de asistencia actual
(Todos los estudiantes)**

91.8%

Current EL attendance rate

(English Only: 89.9%)

Tasa actual de asistencia EL

(Sólo inglés: 89.9%)



85.2%

2020-2021 Overall Graduation

Graduación global 2020-2021



71.7%

2020-2021 EL Graduation Rate

Tasa de graduación EL 2020-2021



88.1%

2021-2022 Overall Graduation Rate

Total: 1,596

2021-2022 Tasa global de graduación

Total: 1.596



82.4%

2021-2022 EL Graduation Rate

Total: 318

2021-2022 Tasa de graduación EL

Total: 318

Two-Year Graduation Rate



EL Student Needs Assessment

Evaluación de las necesidades de de los aprendices de inglés



SCAN



ESCANEAR



Family And Community Engagement (FACE) Updates Actualización del departamento de Participación Familiar y Comunitaria

(FACE por sus siglas en inglés)

LINK: [FACE Update # 3](#)



GRACIAS

ARIGATO

SHUKRIA

GOZUMASHITA

EPCARISTO

JUSPAXAR

DANKSCHEEN

TASHAKKUR ATU

YAOHANYELAY

KOMPUSUMIDA

GRAZIE

SUKSAMA

EKHMET

YINGKI

MEHRBANI

PALHES

BOLZIN

MERCI

THANK

YOU

BĪYAN

SHUKRIA

BOLZIN

MERCI